

Porównanie tłumaczeń II Kronik 18:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Micheasz odpowiedział: Oto sam to zobaczysz w tym dniu, kiedy wejdiesz do komnaty w komnacie, aby się ukryć.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sam się o tym przekonasz — odpowiedział Micheasz. — Stanie się to w tym dniu, kiedy będziesz szukał schronienia w najtajniejszych komnatach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Micheasz odpowiedział: Oto ty sam zobaczysz tego dnia, kiedy wejdiesz do najskrytszej komnaty, aby się ukryć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I odpowiedział Micheasz: Oto ty ujrzysz dnia onego, kiedy wnijdiesz do najskrytszej komory, abyś się skrył.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Micheasz: Ty sam oglądasz dnia onego, gdy wnijdiesz do komory z komory, żebyś się skrył.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Micheasz odrzekł: Oto ty sam to zobaczysz tego dnia, kiedy będziesz przechodził z kryjówki do kryjówki, aby się schować.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Micheasz rzekł: Oto przekonasz się o tym w tym dniu, kiedy będziesz biegał z izby do izby, aby się ukryć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Micheasz zaś odpowiedział: Oto ujrzysz to w tym dniu, gdy będziesz chodził z komnaty do komnaty, aby się ukryć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Micheasz mu odparł: „Sam to zobaczysz w dniu, w którym będziesz musiał przechodzić z jednej kryjówki do drugiej, aby się ukryć!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odpowiedział Mikajehu: - Ujrzysz to i ty w dniu, w którym będziesz biegł z jednej komnaty do drugiej, ażeby się ukryć.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Міхея: Ось побачиш у тому дні, в якому ввійдеш до комірки з кімнати, щоб сховатися.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Micha odpowiedział: Oto ty, zobaczysz to tego dnia, kiedy będziesz uciekał z komnaty do komnaty, by się skryć.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na to Michajasz rzekł: ”Oto zobaczysz, któredy w tym dniu, gdy wejdiesz do najskrytszej komnaty, żeby się schować”.